

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes des Vosges (chV)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean Lanher / David A. Trotter

ChV0031

Édition critique

1254, 25-31 mars ou 1255 (n. st.), 1-24 mars

Type de document: charte: donation

Objet: Donation aux religieux de l'abbaye de Mureau, par Gauchier de Beaufremont, chanoine de Toul, et par son frère Huart, chevalier, sire de la Rouillie, du droit d'usage dans les pâtures du finage de "Souz", avec droit de passage pour les bêtes jusqu'à la fontaine de leur maison de "Souz". Acte passé sous le sceau de Geoffroi, sire de Boulémont.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue.

Lieu de conservation: Archives départementales des Vosges, XX H 112 (fonds de l'abbaye de Mureau).

Verso: Carta Gaucheri de Befroimont et Hugonis fratris ejusdem, domini de la Rouillie^[a], de usuario fontis de Souz (XIIIe s.). ... Bofroimont etc. (XIVe s.).

Transcription de la charte

1 Nos, Gauchiers de Befroimont, chanoines de Toul, et sires Huars, ces freires, chevaliers, sires de la Roulie, **2** faisons conoissant \2 à toz ceals qui verront et orront ces presentes lettres **3** que nos avons donei et otroié an aumosne perpetuel à l'anglise et au freires \3 de Miroaut l'usuaire ans pastures à totes lor bestes an tout li finage de Souz; **4** et lor avons autresi otroié et doné une voie par \4 la quel lor bestes puissent aleir abevreir à la-fontaine de nostre maison de Souz, parmei le damage randant ^[1]. \5 **5** Et por ce que ceste chose soit ferme et estable, et que nos n'avons nuns saels, nos avons fait saeleir ces presentes lettres dou \6 sael mon signor Joffroi, signor de Borlaimont, an tesmoignaige de veritei. **6** Ce fu fait an l'an que li miliaires corroit \7 par mil et dous cens et cinquante quatre ans, on mois de mars.

Notes de fiche

^[a] L'i et l'e de Roullie sont pointés.

Notes de transcription

^[1] Après *randant*, le scribe avait écrit deux mots, probablement *telsqu'ilfaisoient*, puis les a biffés.